



Asosiasaun  
Chega! Ba Ita



# Espozisau Komunidade Marabia

HANOIN - HIKAS PASADU  
ASAUN BA FUTURU





Iha kalan 10 fulan-Juñu tinan 1980, forsa Falintil husi Fronteira Norte no Setór Súl Sentral no membru rede klandestina sira iha Dili lansa atake hasoru póstu Indonézia nian iha transmitter teledifusão iha Marabia besik Dare, no asalta armazen Kompania B Battaliun 744 nian iha Becora iha Dili orientál. Iha atake ba Marabia halo soldadu Indonesia lubuk ida mak hetan oho. Konsekuénsia tuir mai husi ataka ne'e mak povu lubuk ida hetan kapturasau iha operasaun masivu ida ne'ebé involve pratikamente aparellu seguransa Indonesia tomak iha Dili, inklui unidade estrutura territorial (Korem, Kodim, Koramil no Babinsa,) Bataliaun 744 ne'ebe iha Dili, Forsa Espesiál (Kopassandha) no Hansip..

# Marabia: DÉKADA TOLU HUSI KANEK, LAKON...NO ESPERANSA

# OHO NO EMA LAKON

Komisaun simu naran ho total 121 ema hirak ne'ebé mate, lakon ka ne'ebé mate iha fatin detensaun nudar rezultadu husi tortura ka privasaun grave iha semana hirak nia laran hafoin loron 10 fulan-Juñu. Maioria vitima hirak ne'e mate iha Dili. Maski nune'e, Komisaun mós simu informasaun kona-ba oho-ema ka ema-lakon iha distritu Aileu, Manufahi, Manatutu no iha Dili nian fohololon, ne'ebé mak ema kaptura sira wainhira sira halai husi Dili depois de atakasaun, ka hirak ne'ebe mak ema deskunfia nu'udar membru husi frente klandestina ne'ebé hola parte iha planeamentu atake nian. Atake ne'e iha impaktu ne'ebé bo'ot, liu-liu ba populasaun – partikularmente ba ema sivil baibain ne'ebé moris iha área ne'ebé besik ba iha fatin ne'ebe atake ne'e akontese ba.

Maria Immaculada, feto-klosan ida ne'ebé pertense ba rede klandestina nian, hetan detensaun iha loron 12 fulan-Juñu tinan 1980. Hafoin nia hetan interrogasaun no hetan tortura iha Mes Korem, nia hetan transfere ba iha Comarca Balide bainhira nia haree ho matan dadur sira seluk iha komarka ne'ebé mak guarda sira lori sai iha kalan no hahú lakon daudaun ona:



*Sira foti sai ema hafoin tuku 10 kalan. Karea rua ka tolu hein iha Comarca li'ur. Ahi-oan sira ne'e ema hamate hotu. Dadur ne'ebe mak sira lori sai, sira taka metin sira nia ibun no kesi metin sira nia liman. Hafoin tula sira sai ho karea. Hafoin ne'e sira halakan fali ahi-oan. Sira halo nunee, foti dadur dala rua ka tolu hanesan ne'e iha kalan ida. Husi ema hirak ne'ebe sira lori sai, balun ne'ebe hau hatene maka: Afonso Moniz, João Barreto, José da Sousa, ne'ebé hela iha polísia militár, no oan mane husi infermeiro ida naran Tito, ne'ebé mate ona. Nia maun nain tolu, António, Sismundo, no Edmundo, mós lakon to'o loron ida ne'e.*

*- Maria Imaculada, matebian sobrevivente feto husi Marabia*



# DETENSAUN NO TORTURA: MES KOREM NO KOMARKA BALIDE

Laloran dahuluk ba atuasaun ne'ebé boot no kapturasaun arbitru deit iha periodu tinan 1980 - 84 akontese hafoin membru Falintil no grupu klandestina ataka transmisaun Marabia sentrál iha Dare (iha foho parte sul husi Dili) no Kazerna Battaliun Infantaria 744 iha Becora (Dili orientál) iha loron 10 fulan Juñu tinan 1980.

Relatoriu hatudu katak militár Indonesia hakfodak ho atake ne'e no responde fila-fali liu husi halo kapturasaun ba ema atus resin ne'ebe mak militar sira hatene no sai nudar suspeitu ba apoaintes independensia nian iha Dili no iha munisipiu sira besik ne'e hodi bele hetan atakantes sira. Sira (militar) kaptura ema hirak ne'ebe sira fiar iha razaun atu sai hanesan suspeitu hodi direitamente involve iha atake ne'e, membru husi movimentu klandestina hein atu bele fo informasaun, no "suspeitu bai-bain", mak ema hirak ne'ebe militar kaer bebeik tamba sira nia ligasaun ho atividade resistensia nian.

Tratamentu ba dadur sira grave tebes. David Dias Ximenes, militar kaptura nia hafoin dadur sira seluk fó naran nudar "orientador" ba atake ne'e, no lori nia ba Mes Korem.

Nia hetan xoke eletrisidade, hoban iha tanki ne'ebe nakonu ho be no (nia) haree dadur ida-ne'ebé ema taa-mate iha nia oin. Ninja interrogator ameasa katak nia sei hetan destinu ne'ebe hanesan, se nia la ko'alia. Jose Gomes Guterres, ne'ebe mós kastigu iha Mes Korem, deskreve ninia esperiénsia:

*Momentu ne'ebá iha ema na'in lima mak marka prezensa durante ha'u-nia interogasaun: ema nain ida atu husu pergunta, no haat seluk atu baku ha'u wainhira responde ba sira la klaru ka suficiente. Laiha diferença, se, resposta ne'e loos ka lae - tenke hatan ba buat ne'ebe sira hakarak. Sira baku hau ho kilat ulun no tebe hau bami. Ha'u-nia ain no liman sira kesi metin hotu no sira dudu tama ha'u ba iha tankibee no hoban hau iha bee laran durante minutu rua. Hafoin sira husu tan hau. Se hau la konfesa sai, entaun sira repeete nafatin prosesu ne'e. Sira tau lafaek rai maran ho nehan kroat iha hau nia isin, no sira dada lafaek-rai-maran ne'e nian ikun atu lafaek ne'e tata no hakanek hau. Hafoin fulan ida nian laran iha Mes Korem, sira tau ha'u iha Komarka, iha sela isolasi, no iha Setembru sira haruka ha'u ba iha Ataúru.*

Hirak ne'ebe hetan detensaun hafoin ataka Marabia hetan kastigu iha kondisaun a'at-loos. Iha Kodim Dili, feto ka mane sira obriga atu hasai ropa hotu. Se dadur ida presiza atu uza fásilidade haris-fatin nian, militár obriga nia atu ba sentina isin-tanan iha dadur seluk hotu-hotu nia oin. Agapito da Conceição Rocha, (kaer iha Aileu) deskreve kondisaun lor-loron iha Comarca:

*Ha'u dadur iha Comarca Balide ho dadur nain-14 seluk iha sela ida ne'ebe ki'ik no kloot. Iha laran ita labele toba, ita só bele hamriik de'it. Lor-loron ami simu hahan dala-ida deit no hemu bee fo'er. Resultadu husi ida, ha'u sofre husi diareia ne'ebé iis dois loos no halo dadur sira seluk la aguenta ho iis ne'e.*

## DEZLOKASAUN FORSADU: ATAÚRU



Internment camp ne'ebe mak aat no boot liu maka internment camp iha illa Ataúru (Dili). Komisaun simu evidensia husi fontes balu kona-ba total numeru ema hirak mak hetan desteradu iha Ataúru iha tempu ne'ebe la hanesan. Konkluzaun hatudu katak numeru populasaun ne'ebe desterradu no detidu iha illa ne'e sa'e makaas iha fulan Setembru 1982, ho total ema liu husi 4,000, mesmu iha fontes balu ne'ebe tau numeru figura a'as liu fali total numeru ne'e, no kumulativamente, total numeru ema ne'ebe transporte ba iha Atauro entre tinan 1980 no 1984 bele liu husi total 6,000.

Maioria husi ema sira ne'ebé mak lori ba Ataúru la'os detidus polítkus, no sira mós la'ós armadu Kombatente rezisténsia nian. Ema barak ne'ebe mak hetan desterrasaun ba iha Ataúru mesak ema sivil bai-bain ne'ebe mak mai husi área ne'ebe mak ema konsidera forsa Fretilin/Falintil ativu-ba. "Separa ikan husi bee" ne'e hanesan liafuan ne'ebe dala barak autoridade militár Indonézia uza hanesan estratéjia ba espulsaun massal ba populasaun.

Ex-dadur illa Ataúru informa ba Komisaun kona-ba dezlokasaun forsadu ba iha Ataúru ne'ebe organizadu hanesan laloran. Laloran dahuluk akontese iha loron 10 fulan-Jullu no loron-3 fulan Setembru tinan-1980, muda ema hirak ne'ebe envolve iha atake guerilia ba iha estasaun transmíter televizaun iha Mabaria nian no kazerna Bataliaun 744 iha Bekora, Dili, iha loron 10 fulan Junho 1980. Bernadino Villanova deskreve ninia esperiensia ba iha Komisaun durante Audiénsia Nasional pública kona-ba Prizoneirus Polítika:

*... Iha Ataúru... Ha'u la kontaktu ona ho ha'u-nian família. Ami simu batar ne'ebe fouk ona. Família ida-idak simu ho montante hanesan, la haree ba ninia dimensaun. Povu Ataúru fahe sira-nia rai ho ami, mesmuke sira mós hamlaha. Ami, ajuda sira, liu husi servisu iha sira-nian to'os no simu parte balun husi resultadu serbisu nian. Ema balun mós fó rai ba ami atu serbisu-ba. Ha'u, hamutuk ho ema nain-13 seluk ne'ebe involve iha kazu Marabia, forсадu hodi serbisu iha Beloi, iha rai ne'ebe mak ladun buras. Soldadu armada sira tau-matan nafatin mai ami. Iha tinan 1983 sira deklara hau "livre" maibé sei iha tali naruk tebes ne'ebé sei kesi metin ha'u. Ha'u deside katak ha'u sei hela iha Ataúru.*

Iha ai-han uitoan de'it no be'e mós, no dadur sira ne'ebe hamlaha, obriga atu sobrevive deit ho ai-abut no ai-fuan fuik ne'ebe mak sira bele kolleta iha kampamentu ka esmola ka na'ok husi komunidade lokál. Sira mós halibur ikan ki'ik no siput balun iha tasi-ibun wainhira tasi maran. Tuir testemuña, ofisiál Indonézia sira fahe batar ba família ida-idak, maibe montante no kualidade la suffsiente ba sobrevivénsia.

Tuir Adelino Soares, ne'ebé ikus mai sai nudar koordenadór saúde lokál kona-ba asisténsia programa ICRC nian, ema entre 300 to'o 350 mak mate durante tinan inisiu iha Atauro molok ajuda husi ICRC to'o iha tinan 1982.

Ida ne'e konfirmadu husi Faustino Gomes de Sousa husi Ataúro no hela iha suku Vila (Ataúru, Dili), ne'ebe mak hanesan labarik ne'ebe sai sasin ba situasaun husi dadur sira:

*Ha'u hanoin-hetan, hau haree labarik na'in 5 to'o 6 mate loron-loron husi diareia. Ema hakoi sira iha barraka kotuk. Uluk ne'e iha rate halo husi fatuk hodi tau netik marka ba sira nian rate, maibe rai-nabeen no rai-halai iha tinan 1998 fase hotu tiha rate hirak ne'e.*

## FETO



Iha tinan 2013, Asosiasaun Chega! ba ita (ACbit) dokumenta istória kona-ba feto sira-ne'ebé sofre iha konsekuénsia husi insidente Marabia. Feto hirak ne'e hetan detensaun, interogasaun no torturasaun. Sira lakon sira-nia membru família sira, ema obriga sira atu 'entertaina ka anima' soldadu Indonézia, hetan violasaun sexual no ema hamoe sira, to'o balun ema obriga sai atan seksual no domestika liu husi "kaben obrigatoriu" ho soldadu hirak ne'e durante sira nian vizita iha Baucau.

Sobrevivénte ida ho tinan 17 de'it bainhira militár Indonézia kaptura nia. Nia no feto nain-6 sira seluk hetan torturasaun lor-loron: ropa ema hasai hotu no obriga atu tur iha bee tanki, hafoin sira xoke ho elektrika no halo abuzu seksual ba sira. Dadur balu hetan oho. Hafoin fulan tolu nian laran, militár indonezia husik nia livre, maibe depois kastigu fila fali nia iha nian uma hafoin sira lori nia ba Atauro hamutuk ho ninia membru familia. Ema obriga sira atu servisu iha estrada, halibur fatuk husi tasi ibun lori ba fo mane sira hodi fera. Nia hanoin fali ninia esperiensia, "Ami tenki servisu to'o kotuk laran moras hodí bele hetan ai-han no hemu".

# LABARIK

Durante tinan 1980, rede klandestina aumenta lalais. Labarik barak involve iha rede aktividade hanesan estafeta ka mensajeiru. Ida-ne'e tau labarik sira iha risku ba kapturasaun no hahalok-a'at husi militár. Relatório inisiu hatete katak labarik klandestina sira mate wainhira Rezistensia sira ataka ba Marabia no Becora, Dili, iha loron 10 fulan Junho tinan 1980. Hafoin atake ne'e, autoridade Indonesia lansa movimento boot ba kapturasaun no detensaun.

Hafoin Teresinha de Jesus nian aman hetan kaptura iha loron 10 fulan Junhu tinan 1980, militar fila-fali mai hodi kaptura mos nia (Teresinha). Nia foin tinan 15, maske iha ameasa no promesas, nia la hatete sai buat ida, no sira (militar) lori Teresinha, nian inan, no nian bin hodi ba Atauro ho ró. Iha ró laran, sira hare nian aman no nian tio ne'ebe militar kastigu ona fulan tolu nian laran no ema kesi metin sira no sira iha kondisaun ne'ebe ladiak. Familia ne'e hetan kastigu iha illa ne'e durante tinan hat nian laran. Nia (Teresinha) haktuir:

*Seidauk iha justisa mai hau nian familia, ka mai hau. Laiha ema ida husi governu mak mai no husu buat ruma mai ami. Ida n'e ba dala-uluk hau konta hau nian istoria. Hau hakarak governu atu fó atensaun mai hau, hau nia familia nomós vítima sira seluk.*



Filomeno Ximenes relata katak entre sira ne'ebé mak kapturadu no lakon ka ema oho iha detensaun, mak ema-dadur nain-3 ho tinan 15-17 ne'ebé mak lakon husi kadeia Comarca. Sira ne'e mak Sancho Sarmento (tinan 17) no maun-alin rua, Cesmundo (tinan 15) no Edmundo (tinan 16), identifikasiadu nu'udar membru movimento klandestina nian. Filomeno haktuir katak, ema ne'be kaer sira husi Kodim 1627 iha area Merkadu lama iha Dili.

# CAVR NO RELATORIU CHEGA!

Informasaun ne'ebé hetan iha pamfletu ida-ne'e foti husi Relatoriu Chega!, relatório finál husi Komisaun Simu-Malu, Lia-Loos no Rekonsiliaсаun (CAVR), ne'ebé mak estabelese hosi Administrasaun Tranzitoriu Nasoes Unidas iha tinan 2001. CAVR, hetan mandatu atu harii lia-loos kona-ba violasaun direitu umanu ne'ebé komete husi loron 25 fulan Abril tinan 1974 durante períodu tomak to'o loron 25 fulan-Outubru tinan 1999. Instituisaun ne'e halibur deklarasaun hamutuk 7824, husi parte hotu-hotu iha Timor-Leste. Nia mós simu submisaun, hala'o peskiza, hala'o audiénsia pública, halao rekonsiliaсаun komunitariu hodi prosesa krime "ki'ik", no implementa programa apoiu ba vítima no simu fila refugiadu sira. Relatoriu "Chega!" ne'e hato'o ka submete ba Prezidente iha loron 31 fulan Outubru tinan 2005. Iha pájina 2500-resin no inklui rekomendasauн hamutuk 204. Iha fulan-Dezembru tinan-2005, Prezidente disolve CAVR no estabelese Sekretariadu Tékniku Post CAVR ("STP-CAVR") ne'ebé iha mandatu limitadu atu publiqua no distribui kópia Relatoriu "Chega!", no mantein arkivu no instalasaun CAVR nian.

## CENTRO NACIONAL CHEGA!

Iha dekada tuir mai, sosiedade sivil no grupu vitima halo advokasia atu implementa rekomendasauн CAVR nian. Atu responde ba esforsu ne'e, ho komemorasaun tinan sanulu ba relatório CAVR nian, Chega!, iha tinan 2015, ex-Primeiru-Ministru Timor-Leste nian, Dr. Rui Maria de Araújo estabelese Centru Nacional Chega! (CNC), Hosi Memória ba Esperansa, ho Dekretu-Lei No. 48/2016. CNC hanesan instituisaun estadu ida ne'ebé independente, ne'ebé estabelese atu fasilita implementasaun rekomendasauн CAVR nian no Komisaun Verdade no Amizade (CVA) Indonézia – Timor-Leste. Sentru iha ona mandatu atu prezerva fali istória Timor-Leste nian ba períodu husi tinan 1974-1999, promove direitus umanus liu husi edukasaun no formasaun, harii solidariedade ho sobrevivente sira husi violasaun direitus umanus, atu prevene repetisaun violasaun direitus umanus nian, no adota kultura ida ba dame. Dezde ninia estabelesimentu, CNC halo ona papel ativu iha servisu ho sosiedade sivil no vítima sira-nia grupu.

Produced by:



## ASSOCIASAUN CHEGA! BA ITA

ACbit ninia objetivu atu promove direitus umanus, justisa, no rekonsiliaсаun, ne'ebé bazeia ba lisaun no rekomendasauн sira husi Komisaun Lia-loos no Rekonsiliaсаun Timor-Leste nian, CAVR. Ita iha kompromisiu atu lori ba lisaun sira uluk nian atu orienta ita-nian desizaun no eskolla hanesan individual no sosiedade ida, ho atensaun espesiál ida kona-ba hakbiit feto sobrevivente sira husi violensia.

[chegabaita.org](http://chegabaita.org)  
 [@chegabaita](https://www.facebook.com/chegabaita)